INTERNATIONAL CONTEMPORARY THEATRE

SKAMPA FESTIVAL

Gates of tomorrow

PORTAT E SË NESËRMES

www.skampafestival.com

25 EDITION

14-19.10

2023 Elbasan

“Festivali me historinë dhe traditën e tij është një mundësi e shkëlqyer për të përcjellë bashkëkohësinë e kulturave të ndryshme, është një kontribut i çmuar për pasurimin e jetës dhe rritjen e cilësisë së jetës, një mënyrë e shkëlqyer për të marrë dhe dhënë përvojë artistike. Shpreh urimet e mia më të mira për suksesin e këtij festivali.”

“The festival with its history and tradition is a great opportunity to convey the contemporane-ityof different cultures, it’s a valuable contribution for enriching life and enhancing the quality of life, an excellent way to receive and to give artistic experience. I express my best wishes for the success of this festival.”

EDI RAMA, PRIME MINISTER OF ALBANIA

BASHKIA ELBASAN

QARKU ELBASAN

BASHKIA TIRANË

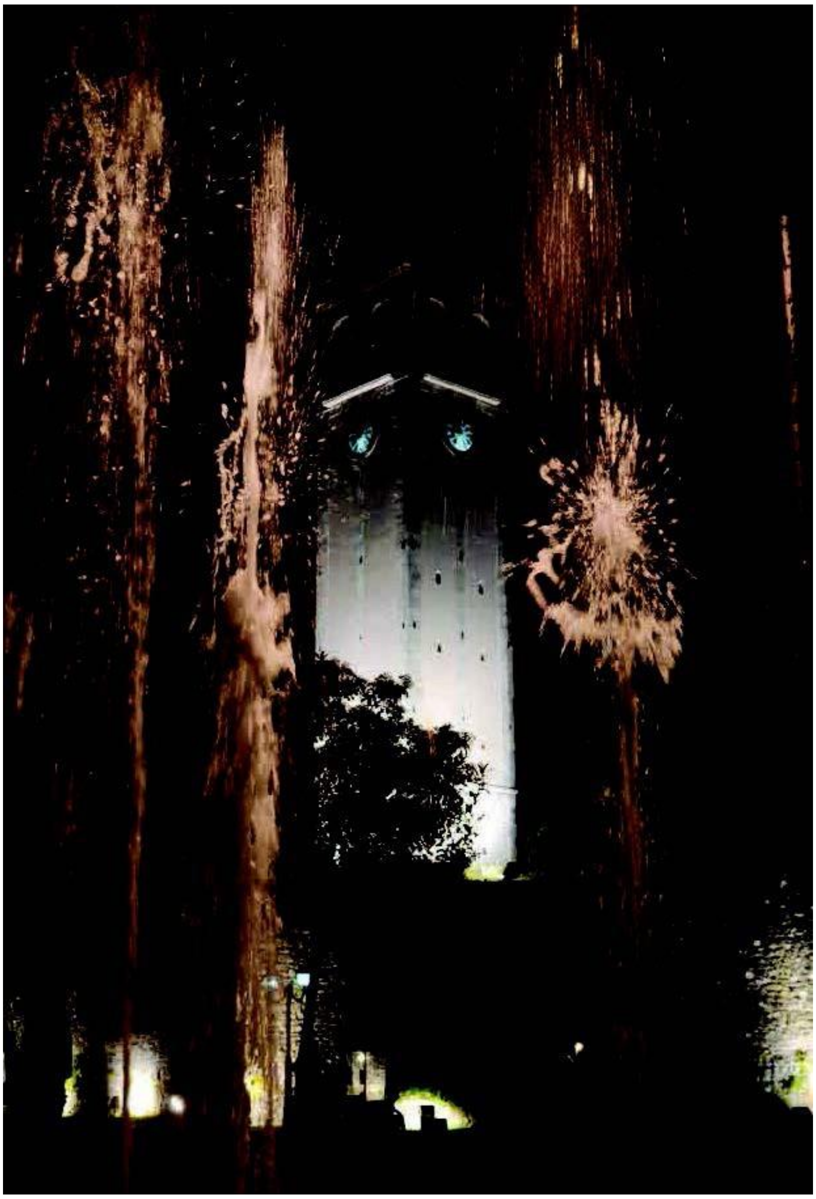
QENDRA E ARTIT ELBASAN

“You already have an ambassador who would facilitate the work of 70 ambassadors around the world. Your culture should be greeted and imposes mutual respect. This is shown by your spectator. Surprisingly, I didn’t think so!”

“Ju tashmë keni një ambasador që dotë lehtësonte punën e 70 ambasadorëve në mbarë botën. Kultura juaj duhet të përshëndetet dhe të imponojë respekt të ndërsjellë. Këtë e tregon spektatori juaj. Çuditërisht, nuk e mendoja kështu!”

ANTONIO ALAMO -SPANISH PLAY-WRITER AND CRITIC OF ART.

A.T.K



Kulla e Sahatit, Qteti i Elbasanit
Clock Tower, Elbasan City

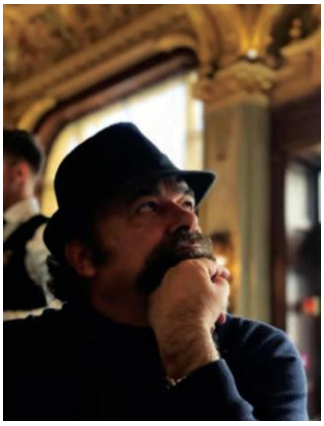
GLEDIAN LLATJA
Kryetar i Bashkisë së Elbasanit
President i Festivalit
Mayor of Elbasan
President of the Festival

Mirë se vini në 25-vjetorin e Festivalit “Skampa”, një xhevahir në kurorën e aktiviteteve kulturore të qytetit tonë të bukur, mikpritës dhe artdashës – Elbasanit! Çdo të dytën vjeshtë Festivali “Skampa” tregon bujarinë e tij, duke veshur me petkun e tij artistik mjedisin piktoreskdhe hapësirat e hapura tërheqëse të qytetit tonë, me teatër bashkëkohor - një traditë dhepërfaqësim unik i shoqëruar nga një mozaik i larmishëm ngjarjesh kulturore si workshop-e, prezantime librash, muzikë, ekspozita, vizita në qendrat e trashëgimisë kulturore të qytetit. Është privilegj të kesh këtë ngjarje te madhe teatrore ndërkombëtare këtu në Elbasanin tonë të bukur, i cili për një javë kthehet në një qendër kryesore teatrore në vend, ku shkëmbehet kultura dhe përvoja teatrale. Besojmë se teatri është një forcë unifikuese që promovon mirëkuptimin kulturor të qytetit tonë, ku qytetarët së bashku me vizitorët përjetojnëartin bashkëkohor, por edhe kulturën e gjallë të Elbasanit. Ne jemi të ngazëllyer që jemimbështetës të këtij festivali prej 25 vjetësh. Këto janë vite bashkëpunimi për një angazhimtë përbashkët për të lartësuar qytetin tonë, duke nxitur veprimtari e ngjarje që ndikojnë në rritjen e cilësisë së jetës dhe promovimin e kulturës sonë në vend e në botë. Këtë përvjetorne mirëpresim artistët vendas dhe interpretues nga Italia, Franca, Bullgaria, Spanja, Maqedonia e Veriut, Kosova, Mali i Zi, Kazakistani e Polonia, që na bashkohen në këtë manifestim të bukur të teatrit bashkëkohor ndërkombëtar.

Suksese Festivalit dhe organizatorëve të tij!

Welcome to the 25th anniversary of the “Skampa” Festival, a jewel in the crownof cultural activities of our beautiful, hospitable and art-loving city – Elbasan! Every second autumn - the “Skampa” Festival shows its generosity, wearing its artistic cloak the picturesque environment and attractive open spaces of our city, with a contemporary theater - a unique tradition and representation accompanied by a diverse mosaic of eventscultural such as workshops, book presentations, music, exhibitions, visits to the cultural heritage centers of the city.It is a privilege to have this great international theater event herein our beautiful Elbasan, which for one week turns into a major theater center inthe country, where culture and theatrical experience are exchanged. We believe that the theater is a unifying force that promotes the cultural understanding of our city, where citizens together with visitors experience contemporary art, but also the living culture of Elbasan. We are excited tosupport this festival for 25 years. There are years of cooperation for a common commitmentto strengthen our city, encouraging activities and events that affect the increase of the qualityof life and the promotion of our culture in the country and in the world. In this 25th anniversary we welcome local artists and participating performers from Italy, France, Bulgaria, Spain, North Macedonia, Kosovo, Montenegro, Kazakhstan and Poland, to join us in this beautiful manifestation of contemporary international theater.

Good luck to SKAMPA Festival and its organizers!



ADONIS FILIPI

Drejtor Artistik i Festivalit “Skampa” (1999-2023)
Artistikc director of Skampa Theater Festival (1999-2023)

25 vite më parë, dhjetor 1999 – “Skampa Festival” kishte ngritur perden, duke hapur rrugën e gjatë për konsolidimin e një tradite të re në vend. Shqipëria organizonte për herë të parë një takim ndërkombëtar teatror.
Nuk kishte ndodhur që qyteti i Elbasanit të kishte mbledhur kaq shumë artistë, ikona teatri, kritikë dhe studentë të artit skenik nga i gjithë vendi, rajoni dhe Europa.
Kufijtë kishin rënë. “Madhështia” e Evropës së lashtë kishte filluar të binte.
Sot, Festivali “Skampa” është bërë pjesë e këtij qyteti, duke zënë me meritë vendin e tij në peizazhin teatror artistik të vendit dhe jo vetëm, por edhe në rajon e më gjerë; duke rritur njëkohësisht imazhin e kulturës sonë në botë.
Ne krijuam festivalin - Ai na përmbushi!
Sot, pas një çerek shekulli, ne shtrojmë pyetjen: nga do të shkojmë nga këtu?
Ëndrrat, pasioni dhe dëshira e zjarrtë na kanë shtyrë të mos ndalemi. Çdo vit është një sfidë!
Sfidë me kohën - sfidë artistike - sfidë me buxhete të kufizuara.
Akordimi me realitetet e reja teatrale bashkëkohore shqiptare dhe botërore mbart një vlerë thelbësore në zbulimin dhe transmetimin e të vërtetave të përbashkëta që na lidhin me të gjithë botën, të cilat janë universale dhe festivali ynë “Skampa” ka privilegjin që kjo gjuhë të arrijë tek njerëzit. Teatri na ka mësuar të luftojmë, të mos dorëzohemi për të pasuruar jetën e njerëzve tanë me argëtim dhe edukim.

25 years ago, December 1999 - "Skampa Festival" had raised the curtain, opening the long way for the consolidation of a new tradition in the country. Albania was organizing an international theater meeting for the first time.
It had not happened that the city of Elbasan had gathered so many artists, theater icons, critics and students of performing arts from all over the country, the region and Europe.
The borders had fallen. The "greatness" of ancient Europe had begun to decline.
Today, the "Skampa" Festival has become part of this city, deservedly taking its place in the artistic theater landscape of the country and not only, but also in the region and beyond; simultaneously increasing the image of our culture in the world.We created the festival - He fulfilled us!
Today,after a quarter of a century, we ask the question: where do we go from here?
Dreams, passion and burning desire have driven us not to stop. Every year is a challenge!
Challenge with time - artistic challenge - challenge with limited budgets.
Tuning in with the new contemporary Albanian and world theatrical realities carries an essential value in discovering and transmitting the common truths that connect us to the whole world, which are universal and our festival "Skampa" has the privilege of this language reaching people . Theater has taught us to fight, not to give up to enrich the lives of our people with entertainment and education.

Gates of Tomorrow

What can we achieve through art? The sum of small things can change the future. A future where our children will be happier than we could have been. Theater, in addition to fun and entertainment, helps to make realities visible to people who are not used to meet them face to face. Theater helps. Theater changes. Theater is a key that opens doors to universes. Like the children in our story. Because they truly believe in the future. They don't waste a second on what has already happened. They only think about opening the next door. And the theater keeps you strong, wanting to continue living, wanting to be a child. Wanting to open as many doors as possible in this difficult and complicated life, but worth living.

TONY CASLA THEATER DIRECTOR, SPAIN

Portat së Nesërmes

Çfarë mund të arrijmë përmes artit? Shuma e gjërave të vogla mund të ndryshojë të ardh- men. Një e ardhme ku fëmijët tanë do të jenë më të lumtur sesa mund të kemi qenë ne. Te- atri, përveç argëtimit dhe kënaqësisë, ndihmon që realitetet të jenë të dukshme për njerëzit që nuk janë mësuar të takohen ballë për ballë me to. Teatri ndihmon. Teatri ndryshon. Teatri është një çelës që hap dyert për universet. Ashtu si fëmijët në historinë tonë. Sepse ata be- sojnë vërtet në të ardhmen. Ata nuk humbin asnjë sekondë për atë që tashmë ka ndodhur. Ata mendojnëvetëm për të hapur derën tjetër. Dhe teatri të mban të fortë, duke dashur të vazhdosh të jetosh, të duash të jesh fëmijë. Është dëshira për të hapur sa më shumë dyer në këtë jetë të vështirë dhe të komplikuar, por që ia vlen të jetohet.

TONY CASLA – AUTOR / REGJISOR TEATRI, SPANJË

14 - 19 PROGRAMI

I 25-TË I FESTIVALIT NDËRKOMBËTAR TË TEATRIT BASHKËKOHOR ALTERNATIV SKAMPA 2023

E Shtunë
18:30
TEATRI SKAMPA
CEREMONIA E HAPJES SË FESTIVALIT

19:00
“FISHEKZJARRËT - SHKËNDIJAT E JETËS”
REGJIA: TONY CASLA
TEATRI ANTZOKI - SPANJË

20:30
“EKSPEDITA E DON KISHOTIT”
A.PIAZZOLLA & N.CALABRESE
REGJIA: ALESSANDRO PIAZZOLLA
TEATRI FANTASIA - ITALI

E Diel
11:00
EKSPOZITË - “REAL SCAMPIS”
“METAFIZIKA JASHTË SHQISAVE TË SË SHKUARËS”
JELENA VUSUROVIC, MALI I ZI
KURUAR NGA SAIMIR AHMETI

19:00
“NERO” HRISTO HRISTOV
REGJIA: GJORGJI RIZESKI
TEATRI MKC/ QENDRA KULTURORE RINORE, SHKUP

20:30
“ZOGU BLU”
AUTORE & KOREOGRAFIA: AIDA LLUKAJ
DREJTIMI ARTISTIK: DAIDAT
COMPAGNIE DAIDAT - FRANCË

E Hënë
11:00
PREZANTIM LIBRASH
- “MARGARITA XHEPA - DIVA SHQIPTARE”
- “DRITËHIJET E SKENËS DHE EKRANIT”

NGA MIHO GJINI
- “YJET E SKENËS ELBASANASE”

NGA ZHANETA RUÇAJ
- “LOJA E BEKIM LUMIT”

NGA ARIAN KRASNIQI, AFRIM DEMIRI, BESIM REXHAJ - KOSOVË

19:00
“DASMË GJAKU”
FEDERIKO GARCIA LORCA
REGJIA: DINA ZHUMABAYEVA
TEATRI SHTETËROR AKADEMIK PËR TË RINJ – KAZAKISTAN

E Martë
18:00
EKSPOZITË – FITUESIT E ÇMIMEVE FOKUS 2023 (Konkursi ndërkombëtar i fotos artistike)
FOKUS 14 - NGA ARBEN ALIAJ

19:00
“NGA E ENJTJA NË TË ENJTE”
ALDO DE BENEDETTI
REGJIA: MILTO KUTALI
TEATRI “SKAMPA”, ELBASAN, SHQIPËRI

E Mërkurë
10:00
WORKSHOP BY JERZY ZON
“OBJEKTI – TRUPI”
(KRIJIMI I HAPËSIRËS TEATRORE).

18:30
“ARKADIA” - SHESHI “GENSHER”
REGJIA: JERZY ZON
TEATRI KTO - KRAKOV, POLONI
CEREMONIA E MBYLLJES

20:00
“AGNES, GRUAJA E UILLIAM SHEKSPIR”
NINA MAZUR
REGJA: NEVENA MITEVA
TEATRI “TEARS AND LAUGHTER”
SOFIE, BULLGARI

E Enjte
19:00
“HAPËSIRA NDËRMJET VETES DHE TË TJERËVE” - IDEJA, KONCEPTI DHE DREJTIMI ARTISTIK: ARTAN IBËRSHIMI
“3AT DANCE”, TIRANË
CEREMONIA E MBYLLJES

THE 25TH PROGRAM 14-19

OF THE INTERNATIONAL CONTEMPORARY ALTERNATIVE THEATER FESTIVAL SKAMPA 2023

Saturday
18:30
SKAMPA THEATER
OPEN CEREMONY

19:00
“FIREWORKS - SPARKS OF LIFE-”
DIRECTED BY TONY CASLA
ANTZOKI TEATTERI - SPAIN

20:30
“THE EXPEDITION OF DON CHISCIOTTE”
A.PIAZZOLLA & N.CALABRESE DIRECTED BY ALESSANDRO PIAZZOLLATEATRO FANTASIA -ITALY

Sunday
11:00
EXHIBITION/ REAL SCAMPIS
“METAPHYSICS BEYOND THE FEELINGS OF THEPAST” JELENA VUSUROVIC
MONTE NEGRO
CURATED BY SAIMIR AHMETI

19:00
“NERO” HRISTO HRISTOV
DIRECTED BY GJORGJI RIZESKI
YOUTH CULTURAL CENTER – SKOPJE

20:30
”BLUE BIRD”
AUTHOR & COREOGRAPHY BY AIDA LLUKAJ
ARTISTIC DIRECTION BY DAIDAT
COMPAGNIE DAIDAT - FRANCE

Monday
11:00
BOOKS PRESENTATION

- “MARGARITA XHEPA - ALBANIAN DIVA”
- “STAGE AND SCREEN LIGHT SHADES” - BY MIHO GJINI
- “THE PLAY OF BEKIM LUMI” BY ARIAN KRASNIQI, AFRIM DEMIRI, BESIM REXHAJ - KOSOVO
- “THE STARS OF THE ELBASAN STAGE” - BY ZHANETA RUÇAJ

19:00
“BLOOD WEDDING”
FEDERICO GARCIA LORCA
DIRECTED BY DINA ZHUMABAYEVA
KAZAKH STATE ACADEMIC YOUTH THEATER

Tuesday
18:00
EXHIBITION FOCUS 2023 AWARD WINNERS
(International competition of artistic photos)
FOCUS 14 - BY ARBEN ALIAJ

19:00
“FROM THURSDAY TO THURSDAY”ALDO DE BENEDETI
DIRECTED BY MILTO KUTALI
TEATRI SKAMPA

Wednesday
10:00
WORKSHOP BY JERZY ZON
“OBJECT – BODY”
(CREATION OF THEATER SPACE)

18.30
“GENSHER” SQUARE -
“ARCADIA”
DIRECTED BY JERZY ZON KTO THEATRE KRAKOW, POLAND

20:00
“AGNES, WIL’S WIFE” NINA MAZUR
DIRECTED BY NEVENA MITEVE
TEAR AND LAUGHTER THEATER,BULGARIA

Thursday
19:00
“THE SPACE BETWEEN SELF AND OTHERS”
IDEA,ARTISTIC DIRECTION ARTAN IBËRSHIMI
3AT DANCE, TIRANA, ALBANIA

CLOSING CERMONY

“FISHEKZJARRËT - SHKËNDIJAT E JETËS”

ANTZOKI TEATTERI - SPAIN

Një vajzë dhe një djalë janë të mbijetuarit e një konflikti lufte. Së bashku ata kërkojnë për një vend ku mund të strehohen dhe të mbijetojnë. Një histori lufte, qëndrueshmërie, mbështetjeje, si dhe e kuptimit të vërtetë të miqësisë. Kur nuk mund të zgjedhësh - lufton. Të jetosh, të ecësh, të shohësh, të buzëqeshësh...

TONY CASLA
Autor & Regjisor
Author & Director

Asistent skene:
Stage asistent:
Adroano Mendez

Interpretojnë:
Cast:
Cristina Valiribera
Adriana Galicia
Pol Forment
Andres Piza

FIREWORKS - SPARKS OF LIFE

ANTZOKI TEATTERI-SPAIN

A girl and a boy are the survivors of a war conflict. Together they search for a shelter where they can take refuge and survive. A story of struggle, resilience, support and the true meaning of friendship. When you can’t choose, you fight.To live, to walk, to see, to smile...

FISHEKZJARRËT - SHKËNDIJAT E JETËS

Tony Casla

Ideja për këtë shfaqje lindi shumë kohë përpara se të shpërthente lufta ruso-ukrainase në vitin 2022. Në fakt, ishin konfliktet siriane që filluan të më ngjallnin kureshtjen se si fëmijët e përjetonin një problem të tillë. Ka disa muaj që lexoj histori, lajme, revista, gazeta, dokumentarë, filma... dhe në të gjitha arrij në të njëjtin për- fundim: fëmijët janë më rezistentët;janë ata që dhe vitalitet për prindërit, vëllezërit e motrat dhe miqtë e tyre. Janë ata që fillimisht e shndërrojnë frikën në diçka të këndshme. Janë ata që përshtaten më shpejt me rrethanat. Irene Villa, e cila humbi të dyja këmbët në një sulm në Madrid në fillim të viteve 1990, e pranoi që jeta e saje re filloi pa dy këmbë. Pa u ankuar. Sa shumë na dëshironim të bëheshim tërritur pa e ditur se çfarë na pret. Dua të jem fëmijë, të drejtoj, të shkruaj, të interpretoj, të mahnitem çdo ditë se sa e bukur është bota, sa magjike është muzika ose sa me fat jemi që kemi lindur në Europë... Dua të buzëqesh. Pa stres, me lumturi. Pa trishtim në shpirt dhe në sy. Unë dua të jem fëmijë... Kjohistori u kushtohet të gjitha vajzave dhe djemve të botës, pavarësisht se në çfarë moshe janë...

The idea for this show was born long before the Russian-Ukrainian war broke out in 2022. In fact, it was the Syrian conflicts that began to arouse my curiosity in how children lived such a problem. It has been several months of reading stories, news, magazines, newspapers, documentaries, films... and in all of them I end up with the same conclusion: children are the most resilient; they are the ones who offer the most strength, support and vitality to their parents, siblings and friends. They are the ones who transform fear into something pleasant first. They are the ones who adapt to circum- stances more quickly. Irene Villa, who lost both her legs in an attack in Madrid in the early 1990s, accepted that her new life began without two legs. Without complaining. How much we miss being children. How much we longed to be adults without knowing what was in store for us. I want to be a child, directing, writing, performing, being amazed every day at how beautiful the world is, how magical music is or how lucky we are to have been born in Europe. I want to smile. Without stress, with happiness. Without sadness in my soul and in my eyes. Me, I want to be a child. This story is dedicated to all the girls and boys of the world, no matter what age they are...

“EKSPEDITA E DON KISHOTIT

TEATRI FANTASIA - ITALI

Kur puna bëhet e vështirë, vendi i punës mund të jetë një stimul për të udhëtuar përmes imagjinatës duke i shndërruar pakot e thjeshta të kartonit në vende imagjinare.

Dy kolegë, që punojnë në të njëjtënmagazinë, gjatë një dite monotone pune shndërrohen në një Don Kishot vizionar dhe në një Sanço Panço realist.

Autori/ Author
Alessandro Piazzolla
Nicola Calabrese

Regjia:
Directed by:
ALESSANDRO PIAZZOLLA

As/Regjisor:
Assistant Director:
Rosa Dicuonzo

With:
Alessandro Piazzolla
Nicola Calabrese

When working days get heavy, the workplace can become the stimulus to travel with the imagination and transform simple cardboard packages into imaginative places. Two colleagues, who work in the same warehouse, during a monotonous working day are transformed into a visionary Don Quixote anda realist Sancho Panza.

“THE EXPEDITION OF DON CHISCIOTTE ”

THEATRE FANTASIA – ITALY

THE EXPEDITION OF DON CHISCIOTTE

Regjia: Directed by:

ALESSANDRO PIAZZOLLA

With:

Alessandro Piazzolla Nicola Calabrese

ZOGU BLU

KOMPANIA DAIDAT - FRANCË

Autor & Koreografe
AIDA LLUKAJ

Koncepti & Drejtimi artistik/
DAIDAT

Interpretojnë:
Charlotte Nivet,
Lea Schwartz,
Lorette Ducornoy,
Aida Llukaj

Edhe trupi flet... Ai ka alfabetin e tij, gjestin, lëvizjen që imiton jetën, shpreh dëshirat, dhimbjet, gëzimin, shpresën. Një alfabet në dukje i vështirë për të shprehur shpirtin e njeriut, të botës. Katër fate vajzash, mishëruar nga Charlotte Nivet, Léa Schwartz, Lorette Ducornoy dhe Aida Llukaj, që përmblidhen në fluturimin e zogut, ku tekstet janë shkruar nga vetë aktoret. Janë gra të botës me fatet dhe historitë e tyre, me streset dhe paragjykimet e shoqërisë mbi to, me luftën për liri dhe sakrificat që duhet të bëjnë. Gjithçka ka të bëjë me humanen, që klith në lëvizjet dhe zërin e tyre dhe ku alfabeti i trupit na thotë më shumë për realitetin e gruas.

Charlotte Nivet, Léa Schwartz, Lorette Ducornoy and Aida Llukaj that summarize the flight of bird, where the texts are written by the actresses themselves. They are women of the world with fortunes and their stories, with the stresses and prejudices of society on them, with the freedom struggle which is a long struggle and a sacrifice. A difficult path they need to experience. Its all about the human, which screams in their movement and their voice and where the alphabet of the body tells

Author & Coreography:
AIDA LLUKAJ
Concept & Artistic director:
DAIDAT

Charlotte Nivet,
Lea Schwartz, Lorette Ducornoy

L’OISEAU BLEU
COMPAGNIE DAIDAT -FRANCE

COMPAGNIE DAIDAT -FRANCE

BLUE BIRD

„NERO"

Autor:
Hristo Hristov

REGJIA:
GJORGJI RIZESKI

Interpretojnë:
Marko Trajkovikj
Nina Dean

Kompozitor:
Almir Bajramoski
Kostumografe:
Keti Paunovska Stevkovska
Koreografia:
Nina Dean
Ndriçimi:
Marijan Mitrovski

Author:
Hristo Hristov

DIRECTOR:
GJORGJI RIZESKI

Cast:
Marko Trajkovikj
Nina Dean

Composer:
Almir Bajramoski
Costum Designer:
Keti Paunovska Stevkovska
Choreographer:
Nina Dean
Lighting Designer:
Marijan Mitrovski

Një shfaqje për të gjithë shpirtrat që përpiqen vërtet të kuptojnë problemin më të rëndësishëm të njerëzimit dhe si të mos e lejojnë atë që të përsëritet. Një shfaqje për "Sundimtarin" që është pasqyrim i vetë përfaqësuesve të popullit, por për ata njerëz që janë një pasqyrim i sundimtarit. Një shfaqje për politikën: e së shkuarës, së tashmes dhe së ardhmes… më saktë, për gabimet e politikës, gabimet e sundimit të njerëzve dhe të sistemeve.

NERO

“This is a play for all souls that truly strive to understand the most significant problem of humanity and how to make it stop repeating itself. A play about the “Ruler”, which is a reflection of the people, but about the people that are a reflection of the ruler. A play about politics: in the past, present, and future… more precisely, about the mistakes of politics, the mistakes of ruling over the people, of the systems.”

Spanjë, fillimi i shekullit XX. Tragjedia e një gruaje të ndodhur mes dy burrave në një shoqëri shtypëse, e cila eksploron temat e dashurisë, roleve gjinore dhe izolimit. Realiteti i dashurisë dhe marrëdhënieve mes njerëzve, pa sentimentalizma hiperbolike.

Spain, the beginning of the XX century. A tragedy about a woman between two men in a repressive society, that explores the themes of love, gender roles, and isolation. The reality of love and relationships between people, without hyperbolic sentimentality.

REGJIA DHE SKENOGRAFIA/ DIRECTOR: DINA ZHUMABAYEVA

"DASMË GJAKU„

Federico Garcia Lorca

Koreografia/ Corography

Gulsaya Tauirkhanova

Muzika/ Music

Dina Zhumabayeva

Interpretojnë:
Cast:

Izhan Orazayeva
Nariman
Yegimbekov
Kazbek Tolen Asset
Imangaliyev Kamaliya
Baituleuova
Gulbakhram
Baibossynova Dinara
Shymyrbayeva Moldir
Konyskyzy
Asset Umbetbaye
Dinara Nurbolat

TEATRI SHTETËROR AKADEMIK KAZAK PËR TË RINJ – KAZAKISTAN

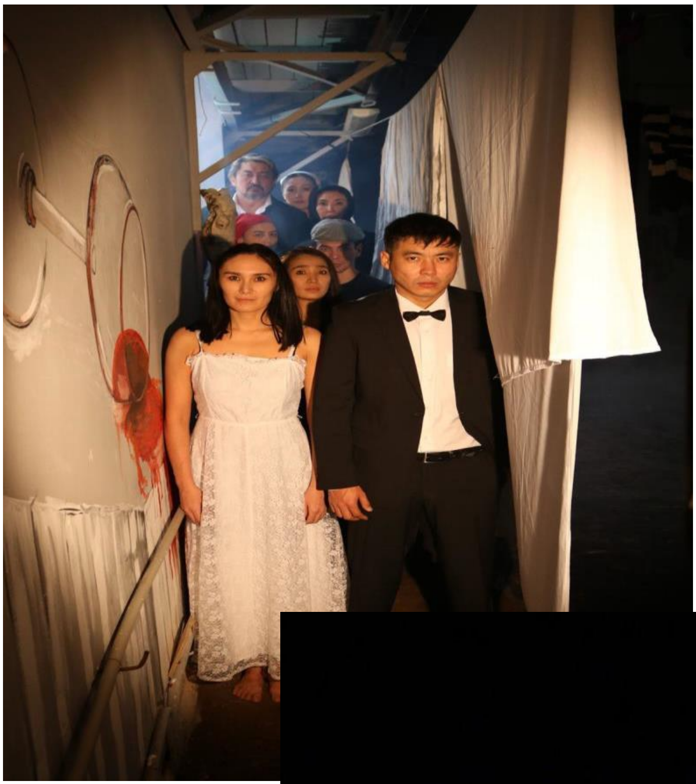
KAZAKH STATE ACADEMIC THEATER FOR YOUTH

“BLOOD WEDDING„

Federico Garcia Lor

Dina Zhumabayeva

Director -“As a director, I don’t like sentimentality on stage.



“Si regjisore, nuk më pëlqen sentimentalizmi në skenë. Dhe në “DASMË GJAKU” nuk ka një të tillë. Është realiteti i dashurisë, i marrëdhënieve mes njerëzve. Ajo që më pëlqen te Lorka është liria e ndjenjës. Je i lirëtë duash kë të duash, kurdo që të duash. Nuk ka kufij dhe opinion publik. Gjithashtu më pëlqen shumë shkathtësia e Lorkës si autor dhe humori nëveprat e tij. Mendoj se ajo që i mungon shoqërisë moderne në ditët e sotme është dashuria dhe humori.”

And in the play ”Blood wedding” there was none. There was the reality of love, of relationships between people.
What I like about Lorca is the freedom of feeling.You are free to love whover you want, whenever you want. There are no boundaries and public opinion. I also really like Lorca versatility as an author and his humor in his works. I think what modern society lacks nowadays is love and humor.”

“AGNES, GRUAJA E UILLIAM SHEKSPIR„

Autor / Author:
Nina Mazur
REGJA/DIRECTRESS:
NEVENA MITEVE

Interpretojnë/ Cast:
Anna Petrova

e Shekspirit), e di me
gjithë dramaturgët,
p kënaqësinë më të
e bindur se fama e
na kohëve .E gjithë
eshurës, krenarisë,

Agnes Hathaway (Shakespeare’s wife), she knows with all her heart that out of all the playwrights, her husband Will gives the greatest pleasure to the audience and his fame will outlive us all. The plot sways between laughter, pride, love and tears.

NEVENA MITEVA -Regjisore / Director
Bulgaria

Unë kam qenë gjithmonë e udhëhequr nga motoja se modernia - çuditërisht infektuese, është klasikja e harruar që përmban tiparet themelore të së qëndrueshmes estetikisht.

AGNES, “WIL’S WIFE”

There are two main reasons for choosing the text of Nina Mazur, “Agnes, Will’s wife” First of all you have the possibility of stage realization that the play offers, which correspond to my understandings and preferences when it comes to a one-man show. And of course you have the opportunity to realize this idea with this actress, with whom a long-term creative and professional collaboration is as- sociated. Insofar as the play implies the saturation of the stage space and the action itself with symbolism and mysticism, with the preference to focus efforts on the internal dynamics and expressiveexpressiveness of which the actress is capable, I have consciously minimized the stage effects to themost necessary, arising from the development of the plot at the expense of working on the plasticity of the actor’s embodiment. I have always been guided by the maxim that the infectious, strikingly modern is the forgotten classic that contains the fundamental traits of the aesthetically sustained.

“NGA E ENJTJA NË TË ENJTE”

Autor/ Author:
Aldo De Benedetti

REGJA/ DIRECTOR
MILTO KUTALI

Një burrë i mbërthyer nga dyshimet - një grua në kërkim të një dashurie që s’e ka provuar por i është sugjeruar nga filmi sentimental i një nate - një ndjekës “profesionist” që bie në dashuri me objektin. Interesant është fakti që në trekëndëshin: ai + ajo + ai tjetri - tjetri është gjithmonë një mister. Kjo dukurie intrigon bukur situatën në ndodhitë e mjedisit familjar, prej nga ku buron sigurisht edhe një humor fin, plot kolorit dhe i shëndetshëm.

Interpretojnë:
Cast:

Alfred Trebicka
Ilirda Bejleri
Egla Ceno
Marsias Lila
Klajdi Malellari
Flobensa Bezati
Skenografia: Beqo Nanaj
Përktheu: Ilir Alliu

A man plagued by doubts - a woman in search of a love that she has not tried yet, but was suggested to her by the sentimental film of a night - a “professional” detective who falls in love with the object. Interesting is the fact that we had three parties: he + she + the other - and the other is always a mystery. This phenomenon beautifully intrigues the situation in the events of the family environment, from which a fine, colorful and healthy humor flo

“FROM THURSDAY TO THURSDAY”

Milto Kutali – Theater Director, Professor of the University of Arts, Tirana

“Gjërat e bukura flasin modestisht. Mendoj se së bashku me kastin e interpretuesve zgjodhëm trajtimin realist të fenomenit, por edhe prirjen për të lënë të ngrihet simboli i së shkuarës.”

“Beautiful things speak modestly. I think that together with the cast of performers, we chose the realistic treatment of the phenomenon, but also tending to let the symbol of the past rise up.”

- Milto Kutali - Theater Director, Professor of the University of Arts, Tirana

Gjashtë kërcimtarë me prejardhje të ndryshme kulturore dhe zonale, por me një përkatësi të përbashkët etnike, eksplorojnë nëpërmjet një laboratori artistik përmbajtjen që rrjedh nga marrëdhënia dhe ndërthurja e hapësirës mes vetes dhe të tjerëve. Gjatë këtij kërkimi, përmes gjuhës së trupit, ata përpiqen të shprehin të vërtetat e tyre artistike mbi hapësirën, si një nocion shumëdimensional.

KOMPANIA 3AT DANCE - TIRANË

"HAPËSIRA NDËRMJET VETES DHE TË TJERËVE

Koreografia
Choreography and performance:

Danja Kovaçi
Uesli Alushi
Besjana Bytyqi
Halit Bacinofki
Gëzim Sertollaj
Ilir Loki
Ndriçimi/Lights:
Helidon Gremi

IDEJA, KONCEPTI DHE DREJTIMI ARTISTIK:
IDEA, CONCEPT AND ARTISTIC DIRECTION:

ARTAN IBËRSHIMI

"THE SPACE BETWEEN SELF AND OTHERS"

3AT DANCE COMPANY- TIRANA

Six different dancers in cultural and zonal origin, but with a common ethnic voice, explore through an artistic laboratory, the content generated by the relationship and intertwining of space between oneself and others. In their search, they strive to express their artistic truths about space as a multi-dimensional notion through the language of the body

Prof. Asoc.Dr. Artan Ibërshimi
Faculty of Performing Arts University of Arts,Tirana/
Albania

HAPËSIRA NDËRMJET VETES DHE TË TJERËVE

“Hapësira si një nocion i lirisë individuale, hapësira si një përpjekje për të gjetur vetvetenhapësira si një konflikt për shprehutë vërtetën personale,hapësira si një nevojë shpirtërore dhe emocionale, hapësira si një ndërgjegjësim për të kuptuar dhe pranuar të tjerët rreth nesh,hapësira si një eman- cipim human, hapësira pra, si një dimension lirie ndërmjet vetes dhe të tjerëve” .

“Space as a notion of individual freedom, space as an attempt to find oneself, space as a conflict to express personal truth, space as a spiritual and emotional need, space as an awareness to under- stand and accept others around us, space as a human emancipation, space therefore as a dimen- sion of freedom between oneself and others”

“ARCADIA„

JERZY ZOŃ

Skenari, Regjia, Muzika
Script, Direction, Music

TEATRI KTO - KRAKOV, POLONI
KTO THEATRE, KRAKOW, POLAND

Në “ARKADIA” shfaqet jeta e njeriut modern (nga lindja deri në vdekje); vajtimi pas vdekjes së heroit duke rrëfyer veprat e tij të mira dhe të këqija, si një ritëm i furishëm, një ritual kërcimi i vdekjes.
Nuk hasim hidhërim apo keqardhje për atë që është zhdukur në mënyrë të pakthyeshme në këtë shfaqje.
Në vend të kësaj, ato zëvendësohen nga gëzimi fëmijëror, këndimi dhe argëtimi. Parajsa fshihet në to. Regjia gër- sheton një peizazh arkadian përtej gjithçkaje që është e bukur dhe mizore në jetën tokësore.

In ”ARCADIA” appears the life of a modern Everyman (from birth to death); the lamen- tation after the hero’s death, showing his good and bad deeds, as a frantic pace, a dance ritual of passing away.
We do not encounter bitterness or regret for what is irretrievably gone. Instead, they are replaced by chil- dren’s joy, singing and fun. Paradise is hid- den in them. Directing weaves an Arcadian landscape out of ev- erything that is most beautiful and cruel in earthly life.

Stage movement, choreography: Eryk Makohon
Composition of the song “Viva la arcadia”: Michał Warmusz
Arrangement of the song “Rezerwa”: Janusz Grzywacz
Scenography: Marek Braun, Jerzy Zoń
Costumes: Jolanta Łagowska-Braun, Elżbieta Kwasek

Jerzy Zoń

Regjisor dhe Aktor/ Director and Actor/ Poloni, Poland

- “Një spektakël i mençur, prekës, i prekshëm”. – Józef Żuk/ regjisor teatri, teatrolog, publicist.
- “E pakufizuar dhe sa e saktëimagjinata e Jerzy Zoń. Ai (Zon) krijoi një histori në të cilën përzihen elemente groteske, komike dhe tragjike”. - Wacław Krupiński, gazetar, kritik.

- “Por ka Arcadia… Ajo sjell një buzëqeshje në fytyrat e njerëzve” - Magdalena Huzarska - Szumiec, gazetare.
- “Unlimited and how precise is Jerzy Zoń’s imagination. He (Zoń) created one story in which grotesque, com-ic and tragic elements are mixed.” - Wacław Krupiński, jour-nalist, critic.

- “But there is Arcadia… That’s why Zoń ‘s performance is not at all pessimistic. It brings a smile to people’s faces.” - Magdalena Huzarska - Szumiec, journalist.
- “A wise, poignant, touching spectacle” – Józef Żuk theater director, theatrologist, publicist/

"MARGARITA XHEPA - DIVA SHQIPTARE"
"MARGARITA XHEPA – ALBANIAN DIVA"

AUTORI/AUTHOR
MIHO GJINI

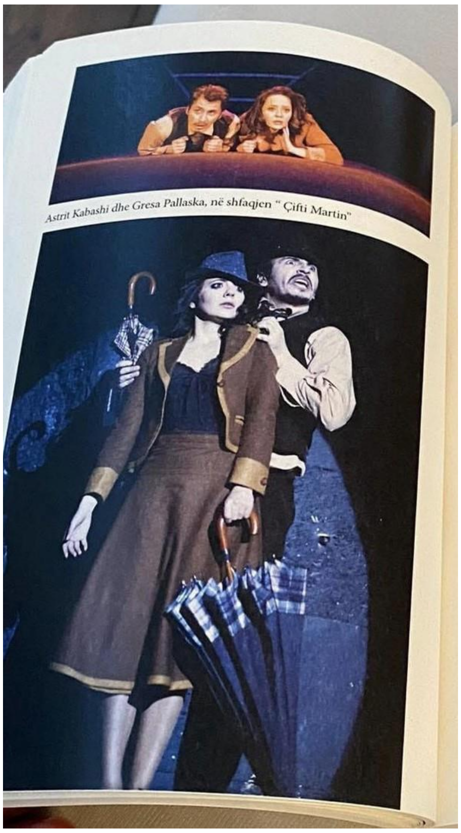
"DRITËHIJET E SKENËS DHE EKRANIT "STAGE AND SCREEN LIGHT-SHAD

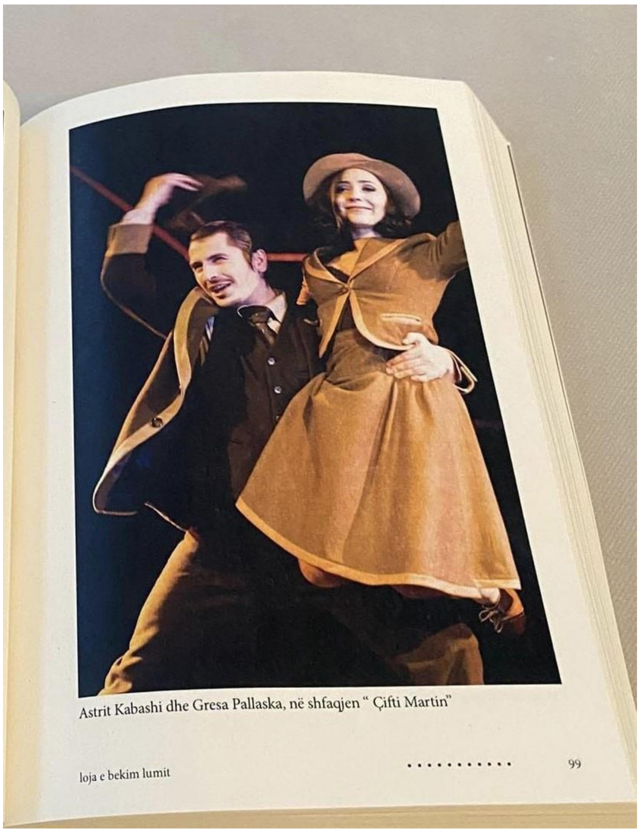
PROMOVIM LIBRASH
BOOK'S PROMOTION

"YJET E SKENËS ELBASANASE" "THE STARS OF THE ELBASAN STAGE" - ZHANETA RUÇAJ

“LOJA E BEKIM LUMIT”

(Regjisori i avangardës)

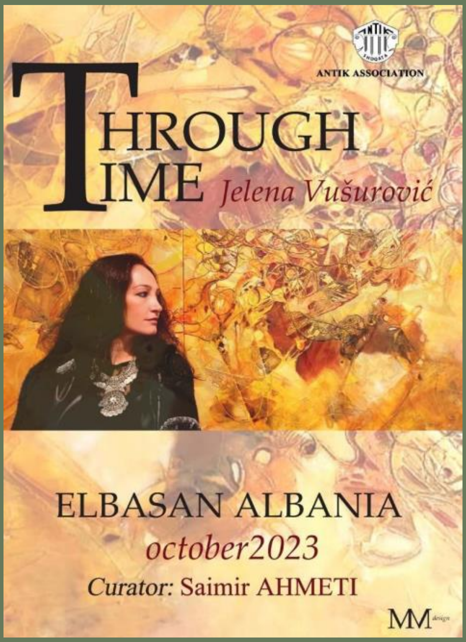

Astrit Kabashi dhe Gresa Pallaska, në shfaqjen “ Çifti Martin”


Astrit Kabashi dhe Gresa Pallaska, në shfaqjen “ Çifti Martin”

loja e bekim lumit 99

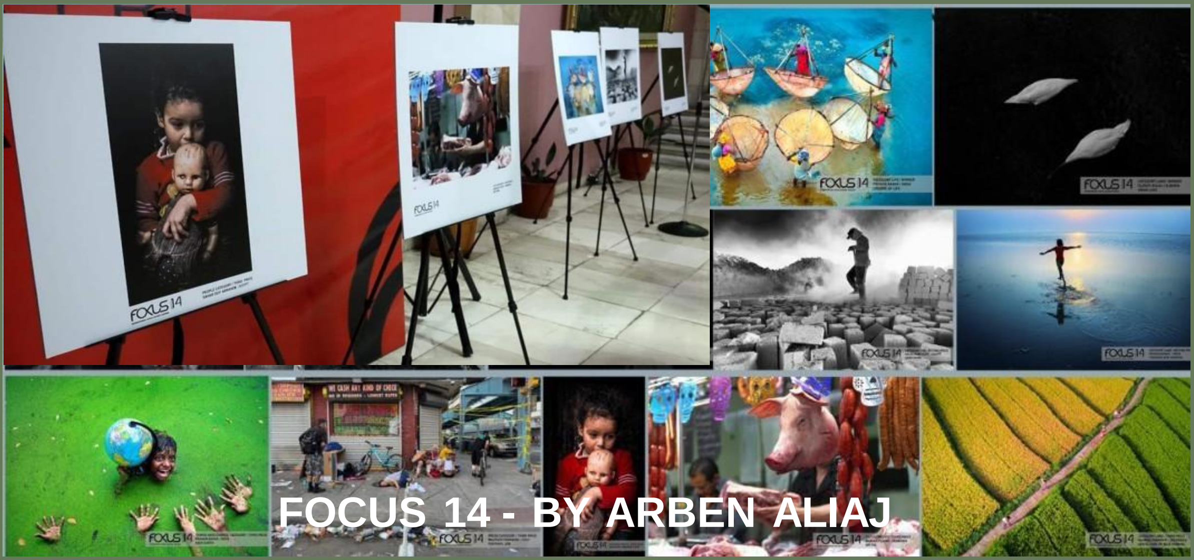
AUTORI/ AUTHOR

ARIAN KRASNIQI/ BESIM REXHAJ/ AFRIM DEMIRI - KOSOV



"METAPHYSICS BEYOND THE SENSES OF THE PAST"
JELENA VUSUROVIC – MONTE NEGRO

EKSPOZITË - FITUESIT CMIMEVE FOKUS 2023 / EXHIBITION FOCUS 2023 AWARD WINNERS
(Konkursi ndërkombëtar i fotos artistike) (International competition of artistic photos)



WORKSHOP- SKAMPA FESTIVAL

WITH STUDENTS OF UNIVERSITY OF ARTS,TIRANA

Jerzy Zoń
Regjisor /Director
Poland

KRIJIMI I HAPËSIRËS TEATRORE

"OBJEKTI – TRUPI" *"OBJECT – BODY"* CREATION OF THEATER SPACE

FESTIVAL SKAMPA 1999-2023

- 1999 INT. THEATRE MEETING I
- 2000 THEATRE MEETING II
- 2001 ALTERANTIVE
- 2002 SIGNS
- 2003 PROVOCATION
- 2004 TENDENCE
- 2005 THEAETER IN SEARCH
- 2006 TOLERANCE
- 2007 THEATRE OF SENSITIVENESS
- 2008 DIVERSITY
- 2009 OPENNESS
- 2010 UNIVERS OF THEATRE
- 2011 BEYOND BORDERS
- 2012 CONTEST
- 2013 THE ARCHITECTURE OF FEELING
- 2014 INSIDE OUT 2016 - NEW ENERGY
- 2015 DIALOGUE
- 2016 NEW ENERGY
- 2017 AWAKENING
- 2018 ATLAS OF TRANSITIONS I
- 2019 ATLAS OF TRANSITIONS II
- 2020 TRACES
- 2021 THEATRE THREE
- 2022 SONGS OF THEATRE

Mitingu Teatror “Skampa ’99” ishte një ngjarje kulturore e pashembullt, e ndodhur ndon- jëherë në Shqipëri.

Manifestimi Ndërkombëtar Teatror “Skampa ‘99”, për- faqësonte nevojën e një di- mensioni të ri të ekzistencës sonë humane, aspiratën e përfshirjes së teatrit shqiptar në realitetet europiane.

Kjo ngjarje madhore për artin dhe kulturën në vend, mori jetë falë mbështetjes së ish-ministrit të Kulturës, aktualisht kryemi- nistër, z. Edi Rama dhe ish-krye- bashkiakut të Elbasanit, z. Eng- jëll Dakli.

Theatrical rally “Skampa ‘99” was an unparalleled cultural event that ever happened in Albania.

The International Theatrical Manifestation “Skampa ‘99”, represented the need for a new dimension of our human existence, the aspiration of the inclusion of Albanian theater in European realities.

- This major event for art and culture in the country came to life thanks to the support of the former Minister of Culture, currently Prime Minister, Mr. Edi Rama and the former mayor of Elbasan, Mr. Angel Dakli.

EDICIONE 25 SKAMPA

FESTIVALI NDËRKOMBËTAR

është veprimtari teatrore me përmasa të mëdha ndërkombëtare në Shqipëri .

- Ai përfaqëson sot një projekt unike në vazhdimësinë e vlerave kulturore në vend; prezantimit të tendencave kryesore shqiptare dhe të praktikës skenike bashkohore ndërkombëtare.
- Festivali ka mirëpritur qindra artistë, emra të shquar të skenës shqiptare dhe ndërkombëtare, rreth 300 shfaqje nga mbi 50 vende të botës.
- Programi, përzgjedhja fokusohet në arritjet e skenës shqiptare gjatë sezonit aktual, si dhe larmi formash
- skenike nga bota,produksione innovative,alternative të teatrit, dans teater.
- Programi paralel është i hapur për një sërë nismash work shope, seminare, konferenca teorike,leksione, prezantime librash,

GLEDIAN LLATJA
PRESIDENT I FESTIVALIT SKAMPA / KRYETAR I BASHKISË, ELBASANË

Është privilegj te kemi këtë eveniment teatror ndërkombëtar këtu në Elbasan, ku shkëmbehen kultura, eksperienca teatrale të njëkohshme që nxisin krijimtarinë artistike dhe njëkohësisht promovojnë vlerat e Elbasanit dhe kulturën tonë në botë.
Kam kënaqësin të mbështes këtë festival ndërkombëtar teatror, ku gjatë kësaj feste qyteti ynë i bukur shënderohet në një kryeqytet kulturor.

ANTONIO ALAMO
DRAMATURG SPANJOLL - KRITIK

Ju tashmë keni një ambasador që do të lehtësonte punën e 70 ambasadorëve në mbarë botën. Kultura juaj duhet të përshëndetet dhe të imponojë respekt të ndërsjellë. Këtë e tregon spektatori juaj. Çuditërisht, nuk e mendoja kështu.

KADRI ROSHI
ARTIST I POPULLIT

Artistët kanë një privilegj të madh, sepse në mënyra të ndryshme i sjellin spektatorit atë që ndodh realisht. Dhe e pashë në këtë takim të begatë, në këtë festë të teatrit ndërkombëtar. Jetë të gjatë Festivali Skampa!

ZOLATAN BALAZS
REGJISOR Hungari

Jam i impresionuar. Kjo, pasi konceptimi i këtij festivali është absolutisht i përbashkët me filozofinë tonë teatrore për të qenë prezent në moment, për të prekur momentin, për të ndërtuar marrëdhënie reale me partnerin dhe publikun.

MIHO GJINI
KRITIK ARTI

Lulëzimi i një festivali të tillë meriton një studim apo seminar, si një arritje e një përvoje të përgjithshme teatrore, që mbart vlera reale, eksperienca dhe arritje bashkëkohore.

RUZHDI PULAHA
DRAMATURG

E rëndësishme është fakti që njerëzit që marrin përsipër inisitiva kaq serioze i bëjnë nder jo vetëm kombit, por edhe vetë teatrit.

ALDO XHOVANETI
REGJISOR / KRITIK ITALIAN

Festivali i teatrit nuk është vetëm një ngjarje e këtij vendi. Keni aktorë të mëdhenj, trupa serioze. Keni bërë art në skenë që kuptohet nga të gjithë. Ndoshta kjo është edhe e papritura për mua.

ALEKSANDER POPOVSKI
REGJISOR North Macedonia

Do te doja te rrija deri ne fund tefestivalit.Për sa pashë në skenë dhe në program, m'u duke një festival shumë interesant. Është një eksperiencë e re për mua, sepse është hera e parë që vij në Shqipëri dhe Elbasan. Këtu gjeta njerëz shumë të ngrohtë dhe të hapur. Jam befasuar shumë nga publiku, sidomos gjatë shfaqjes tonë. Ishte një komunikim shumë i mirë mes aktorëve dhe publikut!

TAMER LEVENT
REGJISOR / AKTOR. TURQI

Ky është një organizim i mrekullueshëm. Ne po bashkohemi përmes këtyre festivaleve dhe në këtë mënyrë njohim secilin prej nesh, i besojmë secilit prej nesh, ndajmë kulturat tona së bashku. Njerëzit mund të ndajnë idetë e tyre, kulturat dhe anët e tyre artistike. Jo vetëm aktorët që luajnë në skenë, por edhe njerëzit që e ndjekin shfaqjen janë artistë, sepse edhe ata marrin pjesë në të.

MAIA MORGENSTERN
AKTORE Rumani

Ishte shumë bukur.Kam luajtur edhe në Tiranë shumë vite më parë, por kjo ishte eksperienca më e veçantë që kam luajtur deri tani.

CARLOS ESPINAL
AKTOR – REGJISOR USA

Skampa Festival, një Eksperience e Paharruar. Është mbresëlënëse se si njerëzit mund të kenë gjëra që i bëjnë të ngjashëm, që i afrojnë, edhe kur janë kaq të largët nga njëri-tjetri.

TEATR ZAPADNIA
POLONI 2022

Ishte një përvojë e mrekullueshme për ne. Një festival kaq i ndryshëm nga ata që kemi marrë pjesë deri tani. E ndryshme për nga përqasja e saj ndaj kategorisë së kohës, organizimit, kulturës teatrore.

EDITIONS 25

INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL SKAMPA

- The festival has welcomed hundreds of artists, prominent names of the Albanian and international scene, about 300 performances from over 50 countries of the world.
- The program, the selection focuses on the presentation of the main Albanian trends and the variety of theater forms from all over the world, innovative, alternative theater productions, dans theater.
- The paralel program is open for a series of workshops, seminars, theoretical conferences, lectures, book presentations, exhibitions and concerts

GLEDIAN LLATJA
PRESIDENT SKAMPA FESTIVAL / MAYER OF ELBASAN

It is a privilege to have this international theater event here in Elbasan, where cultures are exchanged, simultaneous theatrical experiences that promote artistic creativity and at the same time promote the values of Elbasan and our culture in the world.
I am determined to support this international theater festival where during this celebration our beautiful city turns into a cultural capital

ANTONIO ALAMO
SPANISH DRAMATURG - CRITIC

You already have an ambassador who would facilitate the work of 70 ambassadors around the world. Your culture should be greeted and impose mutual respect. Your spectator shows this. Surprisingly, I didn't think so.

KADRI ROSHI
ALBANIAN ACTOR

Artists have a great privilege, because in different ways they bring to the spectator what really happens. And I saw it in this prosperous meeting, in this celebration of international theater. Long live Skampa Festival!

ZOLATAN BALAZS
DIRECTOR HUNGARY

I am aphasinated. This, since the conception of this festival is absolutely in common with our theater philosophy to be present in the moment, to touch the moment, to build real relationships with the partner and the audience.

MIHO GJINI
THEATER CRITIC

The flourishing of such a festival deserves a study or seminar, as an achievement of a general theatrical experience, carrying

RUZHDI PULAHA
DRAMATURG

What is important is the fact that people who take on such serious undertakings do honor not only to the nation but also to the theater itself.

ALDO XHOVANETI
DIRECTOR / CRITIC

The theater festival is not only an event of this country. You have great actors, serious bodies. You have made art on stage that is understood by all. Perhaps this is also the unexpected for me.

IFS

Info@skampafestival.com
www.skampafestival.com

ALEKSANDER POPOVSKI
Macedonian Director

I would like to stay until the end of the festival. From what I saw on stage and in the program, I found it a very interesting festival. It is a new experience for me, because it is the first time I come to Albania and Elbasan. Here I found very warm and open people. I was very surprised by the audience, especially during our show. It was a very good communication between the actors and the audience

TAMER LEVENT
TURKEY ACTOR / DIRECTOR

This is an amazing organization and such a pleasure to be a part of! We are coming together through these festivals and in this way, we know each of us, we trust each of us, we share our cultures together. People can share their ideas, their cultures and their artistic sides. Not only the actors who play on the stage, but also the people who follow the play are artists, because they also participate in it.

MAIA MORGENSTERN
ROMANIAN ACTRESS

It was very cool. I also played in Tirana many years ago, but this was the most special experience I have played so far. I was full

CARLOS ESPINAL
ACTOR USA Domencan Republic

Skampa Festival, an Unforgettable Experience It's amazing how people can have those who make them do, who bring them closer, even when they are so far apart.

TEATR ZAPADNIA
POLAND 2022

It was a wonderful experience for us. A festival so different from the ones we have attended so far. Different in its approach to the category of time, organization, theater culture.

SKAMPA '99

MITINGU NDERKOMBETAR TEATROR

DHJETOR 15-21

SKAMPA 99" shenon takimin e parë të Teatrit Shqiptar me atë ndërkombëtar zhvilluar ndonjëherë në Shqipëri. Ai u mbajt në datat 15-21 dhjetor 1999, në qytetin e traditës kulturore dhe teatrore Elbasan, mbështetur nga Ministria Kulturës dhe Bashkia Elbasan. I ardhur nga një prej diktaturave më të egra të rajonit, i izoluar për rreth gjysmë shekulli, larg shprehjeve teatrale bashkëkohore, Mitingu per teatrin shqiptar ishte në thelb e prania e një shprese të re. Ato ditë dhjetori të '99-ës do të mbeten gjatë në kujtesën e qytetit. Rrugët dhe rrugicat e kalasë gumëzhinin deri në agim nga prania e artistëve dhe dashamirësve të shumtë të teatrit, si një festë e pafund. Nuk kishte ndodhur kurrë që Elbasani të kishte mbledhur kaq shumë artistë, të rinj, studentë dhe ikona teatrore nga e gjithë Shqipëria.

Kufijtë kishin rënë. "Madhështia" e Evropës së lashtë kishte filluar të bjerë. duke sjellë më shumë hapësirë drejt ndjenjës së rimishërimit të nevojës për një dimension të ri të ekzistencës sonë njerëzore. Artistët shqiptarë ishin bashkë me artistë nga rajoni dhe Evropa, për të shkëmbyer ide dhe përvoja të përbashkëta.

PROGRAM '99

"TRËNDAFILI NË TATUAZH" T WILLIAMS
REGJISORE VIOLETA ZHOLEVA
CHAMBER THEATER '55 - SARAJEVO, BH

"DARKA E TË MARRËVE" F VEBER
REGJISOR GEZIM KAME
PUBLIMEDIATHETER-TIRANE

"ANTIGONA" SOPHOCLES
REGJISOR AHMET JAKUPI
ALBANIAN THEATRE-SKOPJE

"PSE" S FANKO
REGJISOR SERAFIN FANKO
BYLIS THEATRE -FIER, AL

"KATËR EPOLETAT" H MULLIQI
REGJISOR HOGLER ZIBLER
DRAMA THEATER GJAKOVË, KOSOVO

"MËSUESI" E IONESCO
REGJISOR ADONIS FILIPI
SKAMPA THEATRE – ELBASAN, ALBANIA

"TRAGJEDIT GREEKE" SOPHOCLES, EURIPIDES
REGJISOR GORGO KIURTSIDIS
NEAPLES STUDIO THEATRE THESPIS- GREECE

"KURORA MBRETERORE" W SHAKESPEARE, TONY MAPLES REGJISOR GENIO DE GROOT
CIRKUS THEATRE-UTREHT, NEDERLAND

"VDEKJA" W ALLEN
REGJISOR ADONIS FILIPI
SKAMPA THEATRE – ELBASAN, AL

"VIZITA E FUNDIT" A BRAHUSHAJ REGJISOR FATBARDH SMAJA MIGJENI THEATRE-SHKODER

"ZOO STORY" E ALBEE
REGJISOR GORAN TRENCOVSKI
ANTON PANOV THEATRE STRUMICE, MACEDONIA

"QYTET PA DASHURI " B HOXHA
REGJISOR SERAFIN FANKO ALEKSANDER MOISIU THEATRE- DURRES, ALBANIA

"VITA BREVIS"
REGJISOR ALTIN BASHA, GAZMEND GJOKA
KOMPANIA TEATRORE OAZ -TIRANA, ALBANIA

"Shpresoj që kjo ngjarje e shënuar jo vetëm për jetën kulturore të qytetit tonë por dhe të vendit do të riçelë rrugën e vështirë për konsolidimin e një tradite të shkëlqyer.
ENGJELL DAKLI – Ish kryetar i Bashkise Elbasan,1999

SKAMPA 2015 17

THE INTERNATIONAL FESTIVAL OF CONTEMPORARY THEATRE

DIALOG

KLLAPA & ADRIANA THEATER ,KOSOVO

"THE LADY OF THE CAMELLIAS"

KAZALISTE THEATER ZAGREB,CROATIA

SKAMPA
EDITION 17 & 18
THE INTERNATIONAL FESTIVAL OF CONTEMPORARY THEATRE
Sarit Cofman – Simhon
THEATER RESEARCHER AND LECTURE
Kibburzim College in Tel Aviv. Israel
Multilingualism in Israel Theatre
OMER TOPCU, TURKEY. "THE PROBLEM ACTING THE UNKNOWN SIDES OF THE TURKISH THEATER"
NATIONAL EXPERIMENTAL THEATER "KUJTIM SPAHIVOGLI", TIRANA
UNIVERSITY "A XHUVANI" ELBASAN
WORKSHOP
PRESENTATION
ONGERI TRIO ACCORDIONS
"MEDITANGO" PIAZOLA , GALIANO
ARTISTIC DIRECTOR ELTON BALLA
UNIVERSITY OF ARTS ,TIRANE
INSTRUMENTAL
SAIMIR AHMETI - "SECESSION" PHOTO EXHIBITION
CONCERT
ROLAND HILL Dr.
STAGE DIRECTOR
USA.
"An adventure through the NEW YORK Theater"
EXHIBITION
MEHMET ESEN, TURKEY "ACTING AND ACTING IN STAGE"
METROPOL THEATER ,TIRANA
UNIVERSITY "ALEKSANDER XHUVANI" ELBASAN

Festivali i 20-të teatror

“Skampa”, nën sloganin “Atlasi i tranzicioneve” ishte nje provë e përgjegjësive dhe e seriozitetit, si rezultat i përfshirjes në projektin europian me të njëjtin titull, përmes A.T.K. dhe shoqatës “Tjetër Vizion”, Elbasan ,mbështetur nga Creative Europe.

Ky projekt bazohej në promovimin e zhvillimin e audiencave , dialogut ndërkulturor dhe bashkimit të komuniteteve përmes kulturës dhe arteve interpretuese në hapësirat publike të përbashkëta.

The 20th theater festival “Skampa”

under the slogan “Atlas of transitions” was a test of responsibilities and seriousness, as a result of involvement in the European project with the same title, through A.T.K. and “Tjeter Vizion” association, Elbasan, supported by Creative Europe. This project was based on the promotion and development of audiences, intercultural dialogue and the unification of communities through culture and performing arts in shared public spaces.

STAF

Adonis Filipi
Drejtor Artistik iFestivalit / Artistic Director of Festival

Klinsi Lala
Drejtor i Qendres se Artit /Director of Art Center,Elbasan

Geris Filipi
As.Drejtor i Festivalit / As.Director ofFestival

Blendi Gremi
Koordinator /Coordinator of Festival

Klejda Plangarica
Kordinatore /Coordinator of Festival /Media

Alfred Trebicka
Kordinator

Artin Ibershimi
Kordinator

Zhaneta Rucaj
Kordinatore /Coordinator / Manager of Skampa Theater

Fabiana Proi
Kordinatore /Coordinator of Festival

Brunilda Kola
Marketing

Doru Motoc
Bashkpuntor/Collaburator

Marzia Tedeshci
Bashkpunetore/Collaburator

David Thomson
Bashkpunetore/Collaburator

Klodian Shahinaj
Manager Skene/Scene Management

Helidon Gremi
Ndricimi / Lighting

Met Cera / Ali Zena /
Audio / SoundTechnican

ITFS
INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL SKAMPA